

E110 - Keroro: A Slightly Mysterious Wonder Drug, Sir! / Keroro: All Roads Lead To Starfruit, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] [SONG] ---

I hope it'll be bright tomorrow.

[00:19] [SONG] ---

Ashita harereba ii na

[00:22] [SONG] ---

Not just the sky, but my feelings, too.

[00:22] [SONG] ---

Sora mo boku no kimochi mo

[00:26] [SONG] ---

I hope there'll be laughter tomorrow.

[00:26] [SONG] ---

Ashita waraeba ii na

[00:30] [SONG] ---

Not just from me, but Earth and space, too.

[00:30] [SONG] ---

Boku mo chikyuu mo uchuu mo

[00:34] [SONG] ---

If you just let life pass you by,

[00:34] [SONG] ---

Mattari ikite'rya

[00:37] [SONG] ---

It won't even begin to excite! (Night)

[00:37] [SONG] ---

Mattaku tsumannai (night)

[00:41] [SONG] ---

If you just get it together,

[00:41] [SONG] ---

Shikkari shite irya

[00:45] [SONG] ---

li koto mo aru ka mo yo (come on yo)

[00:45] [SONG] ---

There might just be good things
to come. (Come on, yo!)

[00:49] [SONG] ---

Coins for a cat Pearls on a pig

[00:49] [SONG] ---

Neko ni koban Buta ni shinju
Mago ni ishou Uma no mimi ni nenbutsu

[00:50] [SONG] ---

Clothes make the man
Buddhist chants in a horse's ear

[00:52] [SONG] ---

Nuka ni kugi Sumeba miyako
Uso happyaku Kappa no kawanagare

[00:52] [SONG] ---

Nailing down bran Home is your capital
800 fibs Kappa drowning in a river

[00:56] [SONG] ---

Fugu ni doku Tako ni wasa
Omae ni kuwaseru tanmen wa nee!

[00:56] [SONG] ---

Poison for fugu Octopus wasa
You will get no tanmen from me!

[01:00] [SONG] ---

Doing laundry Bath and tub
Cleaning the floors

[01:00] [SONG] ---

O-sentaku Furo ni oke Yukasouji
Kaeru no ko wa sugu kitaku se yo!

[01:02] [SONG] ---

Little frogs must return home at once!

[01:04] [SONG] ---

Ippai atsumeta Kitto yaku ni tatsu mono

[01:04] [SONG] ---

All these things I've gathered
are sure to come in handy.

[01:11] [SONG] ---

Sore o yume ni okikaete
itsuka mono ni suru n da

[01:11] [SONG] ---

I'll translate them all into dreams,
and I'll make something of them someday.

[01:19] [SONG] ---

Sore ga bokura no hareru michi

[01:19] [SONG] ---

That is our bright road.

[01:32] ---

It happened, literally,
like a bolt from the blue!

SIGN Bolt from the blue

[01:37] ---

Ah, this refers to lightning. A bolt
of lightning out of a clear blue sky.

SIGN Top Secret 002 Operation V /!\ This is the Keroro Platoon's Pekopon Invasion Plan

[01:42] ---

Wh-What is this well-formulated plan?!

[01:45] ---

This can work! This can actually work!

SIGN Success probability 200%

[01:50] ---

A strategy making use of planetary alignment.

[01:52] ---

As great as I am,
not even I anticipated this one.

SIGN Operation V

[01:55] ---

It's gentle to the Earth,

[01:57] ---

and grants hope and courage to children.

[01:59] ---

A truly faultless invasion plan!

[02:02] ---

Mr. Sergeant, this is amazing!

[02:04] ---

This proves we can do things if we try!

[02:15] ---

Ahh, sorry, I wasn't listening...

[02:17] ---

What?!

[02:19] ---

Ahh, right, the invasion plan...

SIGN Covered in drool

[02:22] ---

Sounds good... I'm in, I'm in.

[02:25] ---

Hey! There's something wrong with you, dumbo!

[02:28] ---

Uh? There is?

[02:29] ---

I'm the same as ever, sir...

[02:35] ---

Keroro: A Slightly Mysterious

Wonder Drug, Sir!

[02:52] ---

Excuse me. How long are you going to wipe that one glass?

[02:57] ---

Careful!

[02:59] ---

Yeesh... what are you doing, stupid frog?

[03:02] ---

I'm sorry, ma'am.

[03:05] ---

F-Forget it.

[03:08] ---

I'll do the rest. You go fill the bath.

[03:12] ---

Roger, ma'am.

[03:15] ---

Was he...

[03:17] ---

...always that light?

[03:21] ---

I'm back!

[03:23] ---

Sorry, Sarge! That model you asked for was...

[03:27] ---

Huh? Sarge?

[03:29] ---

Sarge?

[03:31] ---

Hm? The water's been left running...

[03:36] ---

S-Sarge?!

[03:39] ---

Gero...

[03:41] ---

Are you okay, Sarge?

[03:43] ---

I just got a little dizzy, sir.

[03:45] ---

So? Do we know what caused this?

[03:48] ---

"Unknown."

[03:49] ---

Basically, doesn't correspond to any disease yet discovered.

[03:53] ---

That would make our commander the first recorded case.

[03:56] ---

Oh no! Isn't there anything we can do?

[03:58] ---

Never mind that, Master Fuyuki.

[04:01] ---

My Gundam model...

[04:04] ---

Sorry. I couldn't buy it...

[04:06] ---

I see.

[04:08] ---

It is popular, after all, sir.

[04:11] ---

I'll look elsewhere for it
and buy it for you,

[04:13] ---

so you just rest.

[04:15] ---

I'm sorry for the trouble, sir.

[04:17] ---

Mr. Sergeant...

[04:18] ---

What will become of our plan to bestow
the youth with hope and courage...?

[04:24] ---

How long are you going
to lie there, you dumbo?!

[04:26] ---

Get your lazy butt out of bed!

[04:28] ---

G-Giroro-kun...

[04:29] ---

Please stop!

[04:33] ---

Uncle!

[04:34] ---

Don't die, Uncle!

[04:37] ---

I... If I'm going to lose you, I...!

[04:38] ---

Dying, dying...!

[04:41] ---

I might as well mow down both of us
and this entire planet!

[04:46] ---

What?!

[04:47] ---

Lady Mois, calm down, calm down!

[04:50] ---

Don't worry, Uncle.

[04:52] ---

There won't be time to
feel pain or suffering.

[04:56] ---

It will be a merciful judgment.

SIGN Apocryphal Armageddon

[04:58] ---

Apocryphal Armageddon!

SIGN Apocryphal Armageddon

[05:00] ---

One oneth!

[05:01] ---

I dooon't wannaaa diiiiie!!

[05:05] ---

Not good!

[05:09] ---

Back of the blade. Forgive me, Mois-dono.

[05:14] ---

We're saved...

[05:15] ---

Sarge?

[05:18] ---

Kero-chan's that bad?

[05:19] ---

I see... Take good care of him, okay?

[05:23] ---

I think I'll be able to
get home earlier today.

[05:27] ---

Maybe I'll buy him a get-well gift.

SIGN Special Gift Sale

Plus-Size Women's Clothing Sale

[05:33] ---

I'm sorry. It looks like we're all out.

SIGN Today's Shipment All Sold Out!!

[05:37] ---

No can do, I'm afraid. You've gotta
preorder these things if you want them.

[05:42] ---

We just sold the last one...

[05:45] ---

I can't tell you when we'll get more in.

[05:53] ---

I'll look just a little longer.

[05:59] ---

What?!

[06:00] ---

You're taking advantage of me!

[06:02] ---

It never used to be this much!

[06:04] ---

The Space Washington Treaty
came into force recently.

[06:07] ---

There are tight controls on
Space Cerberus liver now.

[06:12] ---

Even the wholesale price is close
to thirty times what it was.

[06:15] ---

How's a three-year loan sound?

[06:17] ---

Ugh... Forget it!

[06:24] ---

Who's going to take command
if not you, Keroro?

[06:38] ---

I found it!

[06:40] ---

Sarge! Sarge!

[06:43] ---

I bought your Zakrello!

[06:53] ---

Sarge...

[06:57] ---

No way... He can't be...

[07:01] ---

Sarge!

[07:03] ---

You can't die!

SIGN Suck

SIGN Wha...

[07:10] ---

I thought I was going to suffocate!

[07:12] ---

Lady Mois, please be a little more
careful how you place the towel...

[07:16] ---

Okay.

[07:17] ---

Are you okay, Sarge?

[07:19] ---

Oh, Master Fuyuki.

[07:21] ---

As you can see, I'm feeling much better.

[07:24] ---

Sarge...

[07:25] ---

Body temperature still climbing.

[07:28] ---

He's weakening still further.

[07:30] ---

In other words, he's getting worse and worse.

[07:33] ---

Oh no... Then what will happen to Sarge?

[07:36] ---

We'll have to leave it to chance.

[07:38] ---

Getting into sudden accidents
or contracting unknown diseases

[07:42] ---

is an obvious risk for invaders.

[07:45] ---

Risk...

[07:48] ---

Giroro... I've been wanting to see you.

[07:53] ---

That really good strategy...
from the meeting...

[07:57] ---

About that... If anything happens to me,

[08:00] ---

Giroro, I want you to take command...

[08:05] ---

You idiot! *You're* our leader, aren't you?!

[08:08] ---

You have to be the one to do it!

[08:13] ---

Calm down, Giroro!

[08:14] ---

Uncle!

[08:15] ---

Mr. Sergeant!

[08:17] ---

Keep it together, Keroro!

[08:20] ---

He's...

[08:22] ---

I'm home!

[08:23] ---

How's Kero-chan looking?

[08:27] ---

Oh, dear... Then I'd better hurry!

[08:32] ---

Lady Mois... Tamama...

[08:35] ---

Kululu... Dororo...

[08:38] ---

Giroro... Master Fuyuki.

[08:41] ---

And I'm thankful to Lady Natsumi
and Lady Mom, too, sir.

[08:45] ---

I have lived a life without regret, sir.

[08:53] ---

I brought you a get-well gift.

[08:55] ---

Huh?

[08:56] ---

Mom...

[08:57] ---

Kero-chan, could you close
your eyes for a second?

[09:00] ---

Kero?

[09:01] ---

Okay, open wide and say "ahhh"...

[09:03] ---

Ahhh...

[09:05] ---

Wider.

[09:06] ---

Ahhhh!

SIGN Crunch

[09:26] ---

What is this ambrosia?

[09:28] ---

What is this utopia?

[09:30] ---

S-Sarge...

[09:34] ---

SO GOOD!

[09:37] ---

What is this? What is this?!

It's super good!!

[09:39] ---

It's starfruit.

[09:41] ---

Also known as carambola,
kiwi star, and yángtáo.

[09:44] ---

It's a member of the wood sorrel family,
and you find it in tropical regions.

[09:48] ---

A little sour, with a refreshing smell,

[09:50] ---

kind of like the breeze
of a southern country...

[09:53] ---

Or, like, gorgeous flavor?

[09:55] ---

It's not very common on Earth,

[09:58] ---

but I thought it'd suit Kero-chan perfectly.

[10:00] ---

Gero gerori!

[10:01] ---

It's delicious!

[10:03] ---

Lady Mom, you have my
heartfelt gratitude, ma'am!

[10:05] ---

I'm glad you like it.

[10:07] ---

Ladies and gentlemen, I apologize
for the worry I caused, sir!

[10:10] ---

Thanks to you all,

[10:12] ---

Sergeant Keroro has made a grand recovery!

SIGN Full of energy!

[10:15] ---

This one'll shock you.

[10:17] ---

It's a Peko-ponian plant,

[10:19] ---

but it contains a high concentration
of Keron constituents.

[10:22] ---

I'd call it a wonder drug.

[10:24] ---

Chomp.

[10:25] ---

I'm so happy for you, Sarge!

[10:27] ---

Gero gero!

[10:28] ---

But what illness could he possibly have had?

[10:31] ---

Oh, May disease, surely?

[10:35] ---

May disease.

[10:36] ---

Stress and unease that accumulates from
an inability to adapt to a new environment,

[10:39] ---

leading to symptoms such as insomnia,
exhaustion, lethargy, and more.

[10:44] ---

Kero-chan, does that ring any bells?

[10:46] ---

Kero... Now that I think about it...

[10:48] ---

I was thinking about how we're now into
the third year of our invasion plan,

[10:51] ---

but I don't care about it very much,

[10:53] ---

and there are new Gundam models out,
plus the ones I never built,

[10:57] ---

and there's the UL beta version...

[10:59] ---

I carry stress and unease
with me every day, really.

[11:02] ---

Ah, but, as you can see,

[11:04] ---

now I'm healthy and full of energy!

[11:06] ---

Keroro, you dumbo!!

[11:08] ---

Because of you, we've squandered our
once-in-a-lifetime chance for invasion!

[11:12] ---

I should never have worried!

[11:14] ---

Gero...

[11:15] ---

The sergeant aside, I hope you all spend
this refreshing season refreshingly!

[11:28] ---

Refreshing breeze, pleasant sunlight...

[11:31] ---

May has a way of making your
heart dance, doesn't it?

[11:35] ---

Oh, but what of Sergeant Keroro,
who has May disease?

[11:39] ---

Pekopon...

[11:41] ---

Everything about it is precious.

[11:46] ---

Gero gero... I tear up every time I watch it!

[11:50] ---

I'm surprised you don't get tired of that.

[11:52] ---

So? Are you done cleaning the bath?

[11:55] ---

I finished it just now, ma'am.

[11:57] ---

Huh? So... and the garden?

[11:59] ---

I got that out of the way
first thing this morning, ma'am.

[12:02] ---

Incidentally, the washing and
the shopping are done, as well.

[12:05] ---

If you have any other requests,
I am all ears.

[12:09] ---

Oh! Sergeant Keroro
is not his normal self today!

[12:12] ---

He's like a totally different person.

[12:14] ---

I mean, a totally different stupid frog.

[12:16] ---

I wonder if that's the reason?

[12:18] ---

You know, the starfruit.

[12:20] ---

Bingo! Nail on the head, sir!

[12:22] ---

That alluring fruit that Lady Mom
bought for me. That celestial flavor!

SIGN Mentsuyu

[12:26] ---

Starfruit gives me courage, energy,

[12:30] ---

and motivation as well, sir!

[12:32] ---

The moment I most look forward to each day!

[12:36] ---

So good!!

[12:39] ---

He looks so happy eating those.

[12:41] ---

He does seem to exaggerate a bit, though.

SIGN Mentsuyu

[12:43] ---

Okay, I'll just have one more plateful.

[12:45] ---

Gero!

[12:46] ---

None! None! None!

[12:48] ---

Nothing!

[12:50] ---

All gone!

[12:51] ---

The End...!

[12:53] ---

Kero...

[12:55] ---

Don't act so surprised. If you eat them,
of course they're going to run out.

[12:58] ---

Waaaaah! Waaaaah!

[13:00] ---

What will be my joy in life
from tomorrow onwards, sir?!

[13:04] ---

It's not that bad...

[13:07] ---

They sell them at the store...

[13:08] ---

Kero!

[13:10] ---

The store, the store!

[13:11] ---

Which store, sir?!

[13:16] ---

Keroro: All Roads Lead To Starfruit, Sir!

[13:25] ---

The time has come! To buy up all
the starfruit from the Pekoponians!

[13:29] ---

And I have...

[13:32] ---

...the funds, sir!

[13:38] ---

That does look tasty!

[13:40] ---

Ah, but I'm here for...
where are you, my starfruit?

[13:44] ---

Gero gero gero!

[13:47] ---

I found it, sir!

[13:50] ---

Wh-What?!

[13:52] ---

Starfruit, 850 yen each.

[13:55] ---

Kero...

[13:59] ---

Starfruit, 850 yen each.

[14:02] ---

How many billions is 850 yen?

[14:05] ---

I could buy an HG with 850 yen.

SIGN 1 ☆ (Starfruit) = 1 HG

[14:10] ---

We could say, 1 ☆ = 1 HG.

SIGN 1/144 Zack = 0.5 ☆ (Starfruit)

[14:14] ---

1/144 Zack = 0.5 ☆.

[14:18] ---

If 4 ☆ = 1 MG at sale price, then...!

[14:23] ---

Kero...

[14:39] ---

What in the world is up with that pricing?!

[14:41] ---

It's preposterous, sir!

[14:43] ---

It can't be helped.

[14:44] ---

They're probably expensive because not many people eat them.

[14:48] ---

Not many people eat them, you say?!

[14:50] ---

They are kind of unusual.

[14:52] ---

Unusual?!

[14:54] ---

They're just fruit, after all.

[14:56] ---

Even with oranges, strawberries, or apples,

[14:58] ---

it's not like you eat them every day.

[15:00] ---

"Just" fruit?! Did you just say that?!

[15:03] ---

Then we should eat them every day, ma'am!

[15:05] ---

Huh? How?

[15:07] ---

However we have to.

[15:10] ---

Which brings me to today's task!

[15:13] ---

How to make it so that we can easily obtain starfruit anywhere, at any time,

[15:16] ---

so that we can eat them anywhere, at any time. That's today's meeting, sir!

[15:21] ---

Oh, bravo!

SIGN Silence...

[15:25] ---

Hm? Where's all your passion?

SIGN It's 8am! Everyone gather!

[15:28] ---

Yo!

[15:33] ---

Geez! You could join in, at least!

[15:35] ---

Isn't it a bit sudden?

[15:37] ---

He just follows his whims.

It's not exactly a new thing.

[15:40] ---

Lest we forget, it was your fault that we failed a plan with a 200% success rate!

[15:44] ---

Oh yeah, that did happen.

[15:47] ---

Gero.

[15:48] ---

The plan to utilize the maximized potential energy of the planetary alignment

[15:52] ---

to conquer Pekopon in one fell swoop.

[15:55] ---

Already missed the window on that one.

[15:57] ---

Be not disappointed!

[15:58] ---

For there is nothing to fear, sir!

[16:01] ---

The prosperous proliferation of starfruit will itself

[16:03] ---

be our shortest path to the conquest of Pekopon!

[16:06] ---

I don't think it's going to be quite that easy.

[16:08] ---

And so, I bring you:

SIGN Operation Eventually Everything Becomes "SF" (Starfruit)

[16:11] ---

Operation Eventually Everything Becomes "SF" (Starfruit)!

[16:15] ---

What's this plan going to be?

[16:18] ---

Lend me your ears, sir.

[16:22] ---

You're amazing, Mr. Sergeant!

[16:24] ---

I'll follow you my entire life!

[16:28] ---

Success probability over 1,500%!

SIGN Perfect

[16:32] ---

A logically impossible figure.

[16:34] ---

Good for the health of Pekopon,

[16:36] ---

putting an end to all Pekopon's
wars and conflicts,

[16:40] ---

and creating a world where good
children can live healthily.

[16:42] ---

What a wonderful plan this is!

[16:46] ---

How many times in the past have I looked
down upon this man called Keroro...

[16:47] ---

Mr. Sergeant, you're so amazing!

[16:49] ---

Am I?

[16:50] ---

Then let the operation begin!

SIGN Unnamed Island Owned by an Unnamed Country

SIGN Neighboring Seas

SIGN 200 km Above the Pacific

[17:28] ---

Now!

[17:29] ---

Click!

SIGN Nuclear Power Plant, Unnamed Country

SIGN Neo

SIGN Jellyfish

[17:46] ---

How do you like this, sir?

[17:47] ---

The phenomenal power of the
Keroro-Type Starfruit Neo!

[17:51] ---

These seeds can bear fruit
the moment they're sown!

[17:55] ---

Not only will lack of water in
dry areas be a thing of the past,

SIGN Neo

[17:57] ---

So good!

SIGN Ozone Hole

SIGN Ozone Layer

[17:59] ---

the carbon dioxide problem and the hole
in the ozone layer will also be resolved!

[18:02] ---

Its sweet yet sour flavor will
mellow out hearts on edge,

[18:05] ---

putting an end to the bloody conflicts
plaguing the planet!

[18:08] ---

And even for our large friends,

[18:10] ---

they will quench not only the stomach,

[18:12] ---

but also the heart!

[18:13] ---

And once Starfruit Neos have
permeated the entire world,

[18:17] ---

we'll move to the next stage:

[18:19] ---

development of new product lines
making use of the Starfruit Neo!

[18:25] ---

I'm proud of this one.

[18:27] ---

Looks like a Starfruit Neo, but...

[18:29] ---

...this is actually a steak!

[18:31] ---

I also have...

[18:32] ---

...a pizza like a Starfruit Neo...

[18:34] ---

...a beef bowl like a Starfruit Neo...

[18:36] ---

...gyoza like a Starfruit Neo...

[18:39] ---

And so on, take your pick!

SIGN Boat

SIGN Boat

SIGN Carrier

SIGN Jet Fighter

SIGN Shell

[18:57] ---

Okay, okay, no pushing!

SIGN New Release!! 300 yen Starfruit Burger Owner's Recommendation Today Only, 40 For Sale!

[18:59] ---

This one's sea salt,
and this one's curry flavor.

[19:02] ---

We also have chocolate and mayonnaise.

[19:05] ---

Our new starfruit flavor is sold out.

[19:10] ---

Starfruit bunnies stay the size they are.

[19:14] ---

I'll only sell one to a child who will
take good care of it for its entire life.

[19:30] ---

I am Generalissimo Keroro, formerly
known as Sergeant Keroro, sir.

[19:35] ---

I hereby declare my conquest
of Pekopon complete, sir.

[19:41] ---

Keroro!

[19:43] ---

Keroro!

[19:47] ---

Generalissimo Keroro-sama.

[19:49] ---

Thanks to your starfruit,

[19:50] ---

the world has found peace and happiness.

[19:53] ---

Thank you very much.

[19:56] ---

Bring it to me.

[19:57] ---

Right.

[19:58] ---

Gazing over this fully conquered Pekopon

[20:01] ---

as I put together Gundam models
will surely bring me great enjoyment!

[20:06] ---

Generalissimo, as you asked.

[20:11] ---

Gero?

[20:12] ---

Th-This isn't...!

[20:14] ---

Gero?! G-Gero gero?!

[20:17] ---

No!

[20:18] ---

It can't be!

[20:22] ---

Gero...

[20:24] ---

Nooo, nooo, the Gundam models
have to stay as they are!

[20:29] ---

Master Fuyuki!

SIGN Fuyuki

[20:30] ---

Huh? What's the matter, Generalissimo?

[20:32] ---

Aaaaah! Lady Natsumi!

[20:34] ---

What is it?

SIGN Natsumi

[20:36] ---

Even Lady Natsumi and Master Fuyuki have...

[20:38] ---

Everything... anything and
everything has become...

[20:42] ---

...starfruit!!

[20:44] ---

Gero gero...

SIGN Pekopon

[20:54] ---

Sarge! Sarge!

[20:57] ---

Sarge!

[20:58] ---

Ah, he's awake!

[21:00] ---

Huh? I...

[21:03] ---

Thank goodness...

[21:04] ---

It was... all a dream...?

[21:07] ---

This has been a valuable, if clichéd,
experience for me, sir...

[21:11] ---

Gero?

[21:12] ---

Excuse me just a second, sir!

[21:14] ---

Ah, Sarge...

[21:19] ---

Oh, yes! This is how it has to be!

[21:22] ---

What's he so excited about?

[21:23] ---

Eating the last of the starfruit

[21:26] ---

must have been quite a shock to him.

[21:28] ---

W-Well, never mind, what's eaten is eaten...

[21:32] ---

If you like them that much,
we can buy them for you again.

[21:34] ---

N-No...

[21:36] ---

I love starfruit, but they're good
because they're a rare treat, ma'am.

[21:41] ---

One can have too much of a good thing,
as the saying goes, ma'am!

[21:45] ---

I've never heard the stupid frog
talk so much sense.

[21:48] ---

Are we sure he didn't hit his head
in the wrong place?

[21:51] ---

Kero! What an unfounded assertion!

[21:53] ---

I'm in top form, thank you, sir!

[21:56] ---

In fact, I'm glad to be awake.

[21:59] ---

You really gave me a shock!

[22:01] ---

Don't worry us like that again.

[22:02] ---

Gero...

[22:04] ---

Earth invasion by starfruit.

[22:06] ---

It was a dream in the end, but it
seemed fun and peaceful, didn't it?

[22:10] ---

Sergeant Keroro's idea of a perfect invasion

[22:13] ---

may, in fact, look a lot like that.

[22:20] [SONG] ---

You've gotta show courage,

[22:20] [SONG] ---

Yuuki o dasanakucha

[22:22] [SONG] ---

Or your wishes won't come true.

[22:22] [SONG] ---

Negai wa kanawanai

[22:38] [SONG] ---

Even if you gaze from far away,

[22:38] [SONG] ---

Tooku kara nagamete'tatte

[22:41] [SONG] ---

It'll be like a flower on a high peak.

[22:41] [SONG] ---

Sorya takane no hana sa

[22:44] [SONG] ---

Stretch out your hand yourself,

[22:44] [SONG] ---

Jibun de te o nobashite

[22:47] [SONG] ---

And grab hold of your dreams.

[22:47] [SONG] ---

Yume o tsukamitore yo

[22:50] [SONG] ---

Instead of worrying about
the looks of others,

[22:50] [SONG] ---

Hito no me nanka ki ni suru yori

[22:53] [SONG] ---

Do what you want to do.

[22:53] [SONG] ---

Yaritai koto o yaru n da

[22:56] [SONG] ---

Now dash out there,
and climb that mountain to the very top.

[22:56] [SONG] ---

Saa dasshu shite yama
o nobore teppen made

[23:03] [SONG] ---

Don't dillydally.

[23:03] [SONG] ---

Mota mota mota suru na yo

[23:06] [SONG] ---

Do the best you can,
and then laugh "hahaha."

[23:06] [SONG] ---

Yaru dake yattara hahaha to waraou

[23:12] [SONG] ---

Accept the pleasant wind into your heart.

[23:12] [SONG] ---

Kimochi ii kaze kokoro ni ukete

[23:18] [SONG] ---

Do the best you can,
and then laugh "hahaha."

[23:18] [SONG] ---

Yaru dake yattara hahaha to waraou

[23:24] [SONG] ---

What's important is to put
all your sweat into it.

[23:24] [SONG] ---

Taisetsu na koto wa zenryoku no ase sa

[23:30] [SONG] ---

Beads of sweat are the petals of victory!

[23:30] [SONG] ---

Ase wa shouri no hanabira

SIGN Today Boys are Banned! Stupid Frogs, Too!!

[23:52] ---

Koyuki here. On my way to school,
there's a certain place I like with a good view.

[23:56] ---

It's on the top of a particular telephone pole
that's a little bit taller than all the others.

SIGN Ain't Here, Yo

[24:00] ---

But it's dangerous,
so don't try that at home!

[24:02] ---

Never mind that!

[24:04] ---

Lady Mom is mine!

[24:06] ---

"Koyuki: Shinobi-Style Pajama Party, Sir!"

SIGN The guy she's after (Enemy)

[24:10] ---

"Natsumi: The Messed-Up
Home Teacher Visit, Sir!"

[24:14] ---

These two episodes.
How's that?

[24:16] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:49:21 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:49:22 UTC by whimsee